CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6611; CIHM 8, 249
N. INV: Museo de Textiles y Tapices (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Plata y seda
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio
TÉCNICA: Bordado
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 24
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Texto a) Ioh(ann)es evangelista

Texto b) Eduuardus

Texto c) Laurencius

Texto d) María Magdalena

Texto e) Athelbertus rex

Texto f) S(an)c(tu)s Dunsmanus

Texto g) S(an)c(t)e Margareta

Texto h) Ave María

Texto i) S(an)c(t)a Caterina

Texto to j) S(an)c(tu)s Tomas

Texto k) S(an)ct(u)s Olavus

Texto l) S(an)c(tu)s Ste ⌜f⌝anus

Texto m) S(an)c(t)e Elena

Texto n) S(an)c(tu)s Dionisius

Texto ñ) S(an)c(tu)s Eadmundus

Texto o) Iohannes / baptistiis

Texto p) S(an)c(tus) Barlolomeus

Texto q) Sancte Tomas

Texto r) Sancte Andreas

Texto s) Sancte Iacobus

Texto t) S(an)c(tu)s Philipus

Texto u) S(an)c(tus) Symon

Texto v) S(an)c(tu)s Paulus

Texto w) S(an)c(tu)s Petrus

Textos dados por CIHM 8, 249.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
texto a) Juan Evangelista
texto b) Eduardo
texto c) Lorenzo

texto d) María Magdalena
texto e) Rey Ethelberto
texto f) San Dustán.
texto g) Santa Margarita
texto h) Ave María
texto i) Santa Catalina
texto j) Santo Tomás
texto k) Santo Olavo
texto l) Santo Esteban.
texto m) Santa Elena
texto n) San Dionisio
texto ñ) Santo Edmundo
texto o) Juan bautista
texto p) San Bartolomé
texto q) Santo Tomás
texto r) San Andrés
texto s) San Jacobo
texto t) San Felipe
texto u) San Simeón
texto v) San Paulo
texto w) San Pedro

Taducción dada por CIHM 8, 249.

COMENTARIO:

En su testamento, Gil de Albornoz, indica que esta capa pluvial, de factura inglesa, fuera donada a la catedral de Cuenca, pero nunca se llevo a cabo el envío del textil. CIHM 8, 249.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 249.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las inscripciones se encuentran acompañando a cada una de las figuras que aparecen representadas. En su testamento, Gil de Albornoz, indica que esta capa pluvial, de factura inglesa, fuera donada a la catedral de Cuenca, pero nunca se llevo a cabo el envío del textil. CIHM 8, 249.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. En lo que respecta a las abreviaturas, en Ioh(ann)es, se realiza un trazo curvo en la parte superior del trazo vertical de la ‘h’; en las abreviaturas de s(an)c(tu)s y s(an)c(t)e se suele realizar un trazo horizontal sobre las letras. Se localizan un nexo en la ‘a’ y ‘r’ de Maria en la explanatio de María Magdalena y en la ‘a’ y ‘n’ de Sancte en la explanatio de Sancte Andreas y de Sancte Iacobus. En las palabras que aparecen dos ‘u’ o ‘v’ seguidas, como en el caso de Evvanngelista, Eduuarddus y Olavus, dichas letras se sobreponen una sobre otra. CIHM 8, 249.

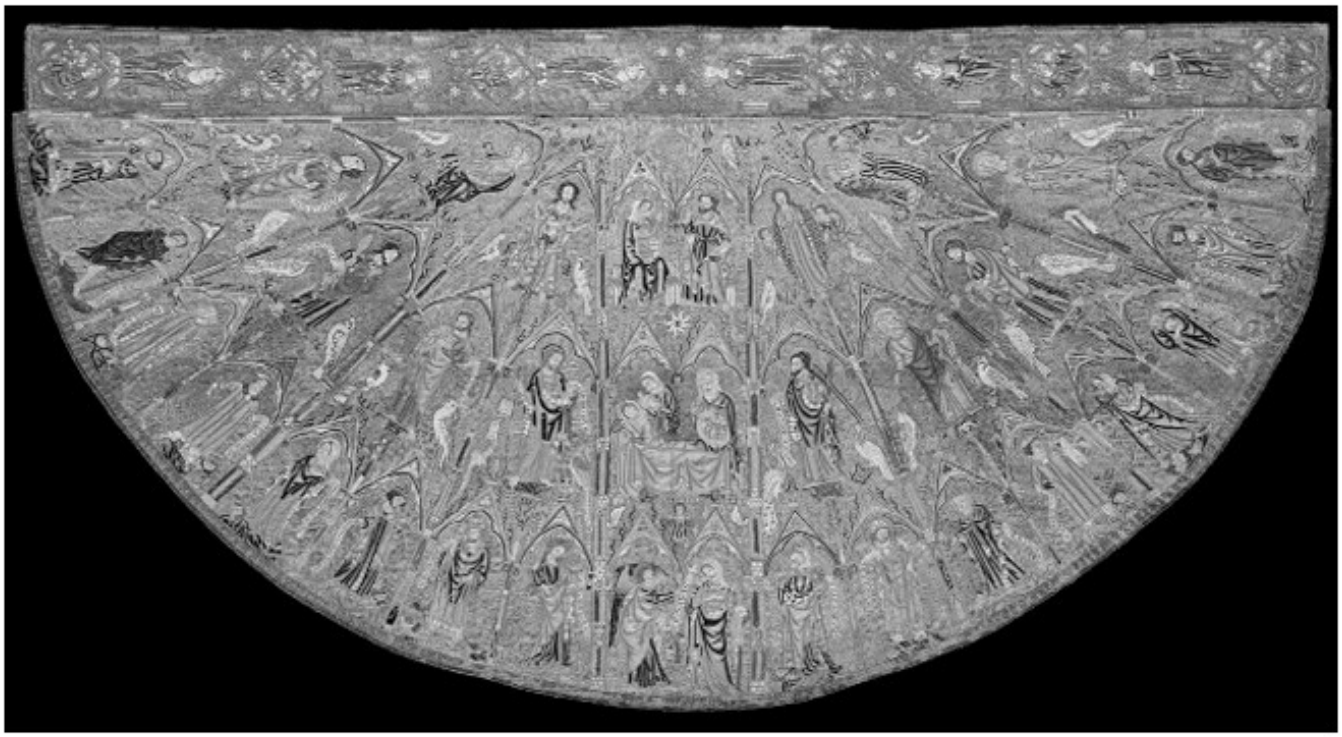
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Segunda mitad siglo XIV.
CRIT. DAT.: Comparación.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Catedral, Museo de Textiles y Tapices.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6611; CIHM 8, 249;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



AEHTAM

1

2

3